

KELET.

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Hirdetési díjak:

Órázór hasábozott garmond sor 6 kr. ára
Bélyegdíj minden hirdetés után 30 kr. Nagyobb
és gyakori hirdetéseknek külön kedvezményt
nyújt a kiadó hivatal.

Hirdetéseket felvesznek:

Bécsben: Oppelk Alajos (Wollzeile 22). I. oszlop
Stein et Vogler. Wien
Wallfischgasse nr. 10

Nyitlertéri csekkek

garmond sora után 25 kr. díszendő.

Szerkesztői szállás:

Belső-szénutca 16. szám, hová a lap szellemi részét illető
közlemények czimzendők.

Az értékes cikkek díjaztatnak.

Kéziratok nem adatkak vissza.

Kiadó-hivatal:

Stein János könyvkereskedése, hová az előfizetések és hirdetések
küldendők.

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

„KELET”

politikai és közgazd. napilap
1873 utolsó negyedére.

A „KELET” előfizetési ára:

Egy évre	12 frt.
Félévre	6 frt.
Negyedévre	3 frt.
Egy hóra	1 frt.
Egyes szám ára	5 kr.

A lap szétküldésénél előforduló zavar
kikerülése tekintetéből vidékről 1 hónapra
előfizetést nem fogadhatunk el.

Az előfizetési pénzek, legczélseztübben pos-
tai utalvánnyal, kiadó Stein János könyv-
kereskedésébe küldendők.

Nyolcz egyszerre beküldött előfizetés után
tiszteltpéldánnyal szolgálunk.

A „KELET” kiadóhivatal

Büntetőjogi elmékedések.

II.

□ Az elősorolt nézetek közül legveszé-
lyesb s leghamibb az, a mely elenyésztet
minden különbséget a jog és jogtalanság közt
s nem ismer a közérdeken kívül más sza-
bályt. A Bentham-féle, vagyis utilitarian is-
kola győzelmesen meg lön czáfolva az erkölcs
névben. Ki lett mutatva, hogy nem alapszik,
mint hívei állítják, a tapasztalás megingatlan
talaján, de sőt ellentétben áll a lelkiismeret
és történelem legvilágosb tényeivel, hogy le-
alacsonyítja, megbénítja az emberi termé-
szetet. Nem szándékozunk ismételn mindazt,
a mit e kérdésről éies elméjű jogtudósok, kü-
lönösen Jouffroy, elmondottak, csak egy pár
megjegyzésre szorítokunk. Ha a büntető tör-
vényeknek a közérdek lenne egyedüli alapja,
egyenlő közönyösséggel lehetne sujtani az ár-
tatlant és vétkest, feltéve, hogy haláluk egyen-
lően hasznosnak ítéltetnék.

Ezen elv uralkodik, vagy legalább ural-
kodott igen soká a politikai világrendben.

„KELET” TÁRCZÁJA.

Két erkély-szobácska.

Regény, két kötetben.
Írta: Flygaré-Carlén Emilia.
Második kötet.

XXIV.

(Folytatás.)

És mindég ritkábban, ritkábban történt, hogy
Wallden hazatért, hogy akkor dicsekvő hazug sza-
vakban előadja, miként jár folyton abban, hogy —
felhasználva minden kitéhető módot — falun és vá-
rosban ügyeit rendezze a körülményeit jobb lábra ál-
lítja. Egykor áradó szavakban beszélt el, hogy
kinézése most egészen derült, mivel az a ponton
áll, hogy egy igen előnyös kölcsönhöz jusson; de
csakhamar valami előre nem látott körülmény meg-
akadályozta a kivitelben; hanem — természetesen
csak kevés időre — elhalasztottat az egész.

Hosszas időn át talány volt Mária Lujza előtt,
hogy honnan veszi ő, ez „ügyleti” utakra a pénzt,
mert azt bizonyosan tudta, hogy Pellauder az árve-
résből bejött szegedyből semmit sem hagyott kezei
között. Elérmülve tudta meg később, hogy a télire
eltett gabonának legnagyobb részét eladta. S így ta-
vaszra egy szem buzajok sem maradt, miből él-
jenek.

De ép oly hasztalan, mint egyhangú volna
mindazon körülményeket s eseményeket, elősorolni
a lépérlé-lépérlé követni, melyeknek egyesített ha-
talma által, végre egészen tönkre jutott.

Miután Wallden, még egy ideig folytatta
ügyei ily rendezését s ez által a zavarok oly

„Inkább egy ember vesszen el, mint az egész
nép,” így igazott a farizeusok tömege Krisz-
tus ellen. S nemcsak ok alkalmazták ezen el-
vet, hanem a történelem minden jelentékenyebb
állama; ez szolgált ürügyül a proscriptioknak,
melylél a győző pártok lemeszárólák bukkott
ellenfeleiket.

E jelenetek ujulnának meg a büntető
jogszolgáltatás körében is. Tegyük föl, hogy
a fanatizált néptömeg súlyos büntény rádjával
illet valamely egyént. Ártatlan ugyan ez, de
a tömeg bűnösnek hiszi, s ha büntetlenül ma-
rad, azon hit fog gyökeret verni, hogy egy
gonosz cselekedet nem részesült semmi meg-
torlásban. Ily körülmények közt valóban hasz-
nosabb dolog kivégezni, mint élve hagyni a
szerecséltent; mert ártalmas ugyan a társa-
dalomra nézve az ártatlan szenvedése, de sok-
kal veszélyesebb az, ha a nép valamely go-
nosztettnek büntetlenül maradhatását hiszi. A
közérdek az igazságszolgáltatást vak eszközévé
teszi azon gépezetnek, melyet a köztéren hoz-
nak mozgásba.

Ártatlanságról és bűnösökről szoltunk, pedig
az utóbbiak iskolá elvei szerint nem létezik
se ártatlan, se bűnös, mintán nincs jó és rossz.
A gonosztevő, kit a társadalom letép kebléről,
s a katona, ki hazájának védelmében a csa-
tamezőn ontja vérét, egyenlően bűnös vagy
ártatlan, egyenlő törvénynek van alávetve,
egyenlő áldozata a közérdeknek. Az egész
szomorú tanban e pont a legodiosusabb s leg-
inkább vérlázító.

Még csak egy megjegyzést e rendszerről
melyet a közvélemény szerecsére immár tel-
jesen elítelt, s még csak Hobbes bölcseleti és
Machiavel politikai iskolájának némely ob-
scurus követője védelmez. Mit kell azon köz-
érdek alatt értenünk, melyet ok a repressiv
törvények alapjává akarnak tenni? Minő jel
által különböztethetjük meg a közérdeket va-
lamely osztály, párt vagy kaszt különérdekétől?
Az igazságot az önkénytől, a jogot a kivált-
ságtól könnyen elválaszthatni, mert az igazság
és jognak egyetemes és változhatlan jellege
van, de a közérdek nem bir semmiféle állandó
jelleggel, mert az érdekek kielégítése szenvedé-
lyeink s vágyainknak, ezek pedig ritkán hang-
zanak össze másokéival. Vannak oly korszak-
ok, midőn a nagy tömeg erőszakos vágyai
és szenvedélyei egyenes ellentétben állanak
a társadalmi rend állandó szabályaival, s ilyen-
kor a közérdek a legundokabb kicsapongások

hálójába keveredik, melyből menekülni lehetlenné
vált, annyira növekedett hitetelzői száma, mint a sáskahad
a pusztában s reárontottak egész nagy seregök hatal-
mával. Még egyévig, utazásából való visszatérte után,
tartá meg Wallden, a Malcolmásurának címét és
méltóságát. De akkor el kelle hagynia oly módon,
mely még csak gondolatát sem hagyá ten ama lehe-
tőségnek, hogy bármily csekély birtokot is vásárol-
hasson.

Egy pusztá elhagyott vadászakban, mely három
méröldnyire feküdt a pompás Malkolmnástól, benn
az erdőben, kapott végre haszonbérben lakást Vallden,
s mellette egy kis legelőt, s darabka burgonya földet.

Még régebb is látni kellett volna, egy ily ros-
szul épített lakást, a keskeny vörösrre festett házat,
csaknem az ablakra lefüggő fedélzettel, konyhát, ud-
vart s az alacsony küszböl alól kinövő fűvet; látni
kellett volna a kis ablak üveget, a fehérrel petyege-
tett falakat, a füstölő kemenczét s végre az egész
falat kívülről, melyet már rég ha ználhatatlannak lehetett
volna nyilvánítani, mely azonban, mint valami ze-
nőlő védeszköz állott ott, melynek nyílásain az ősi
és téli szél, dudolva süvöltött át, fel nem tartva a
nyílásokban nőtt moha által, — látni kellett volna
egy ily épületet, vagy még jobban mondva, lakoi beane
egy pár hónapot, hogy fogalmunk legyen, mit érzett
Mária Lujza, midőn egy zivataros őszi estén, ily mi-
nőségű új hajlékába megérkezett.

(Folyt. köv.)

Magyar színészet.

„A szerelem bolondjai” új francia
színmű, Barrière és Thibautól négy felvonásban a
kolozvári színpadon először: ez tökéletesen elég
volt, hogy a mi jó drámai közönségünkkel egészen
megtöltesse színdán (október 15-én) a színházat.

és borzadalmaknak képezi ürügyét. A közér-
dek nevében kísérelték meg igazolni a Ber-
talan-éj, a francia forradalom vértörvényszé-
keinek borzalmait, a közérdek nevében tartot-
ta oly sokáig fenn az amerikai alkotmány a
rabszolgaság intézményét.

Közérdek! Alig van oly lealacsonyító
törvény, oly gyűlöletes zsarnokság, oly gyalá-
zatos rendszabály, mely ne folyamodott volna
segélyéhez e pokoli, a nemzetek megrontása
és elnyomására egyaránt alkalmas hazugság-
uak. . . .

— A határörvidéki erdő-consortium igazga-
tóságához a zágrábi katonai főparancsnokság a kö-
vetkező levelet intézte:

„A határörvidéki erdő-consortiumnak, Divald
Adolf vezérigazgató ur kezéhez Pesten Zágráb,
1873. október 10.

A consortium nevében Divald Adolf ur által
tett s az 1873. október 9-ikén Zágrábban kelt 2717.
számu közjegyzői okmányban foglalt azon nyilatko-
zattal, hogy a consortium az 1872. október 5-ikén
kötött szerződést nem tartja meg, az alulírt főpa-
rancsnokság, mint a határörvidék közigazgatási ha-
tósága a horvát-szlavon határörvidéki katonai kincs-
tárt képviselvén, annál kevésbé érthet egyet, a men-
nyiben a consortium tagjainak 1873. február 8-ikán
Pesten kiállított s itt letétmenyezett meghatalma-
zása értelmében sem Divald Adolf urat nem tartja
feljogosítottnak e nyilatkozat tételére, sem a consor-
tium abbéli jogát nem ismerheti el, hogy az emli-
tett szerződéstől egyoldalulag eltérjen.

Miről a határörvidéki erdő-consortium azon
értesítéssel tudósított, hogy a fő-parancsnokság min-
den öt törvényszerű és sznzdósá folytán megillető
jogait, igényeit és követeléseit fenntartja.”

Ezen levélhez az „Agrar Ztg.” a következő
megjegyzést csatolja: „A levél elég érthetőleg van
írva, s mi azt hisszük, hogy azon erőlyes és ügyes
kezek, melyekben ezen kényes ügy elintézése fekszik,
a horvát szlavon határörvidéki kincstár érdekeit
minden körülmény között képesek lesznek meg-
védeni.”

— A horvát tartománygyűlés oct. 15-én ha-
madik olvasásban elfogadta az egyetemi törvényt;
a nehágy községnek a buccari-i municzipiumtól el-
választására vonatkozó törvényjavaslatot. Erre meg-
kezdődött a közléptanodai tanárok fizetésének szabá-
lyozására vonatkozó törvényjavaslat feletti vitá.

Az ülés további folyamában ezen tvjavaslat el
is fogadtatott; és elvetették a bizottmány határo-

Pedig az új darab kettős céze nem a legszilárdabb
bítelnek örvend, a mi azonban nem gátolja, hogy
otthon és a külföldi piacokon jó üzleteket ne esi-
náljon gyártmányaival. Aztán miért is ne? — Hi-
szen nemcsak otthon megy jól az üzlet; de külföl-
dön is akadnak Feleki-féle buzgó ügynők, kik ro-
hanva-rohannak az új darabot átíltetni a hazai
nyelvre! A miből aztán a kettős haszon: a dícső-
ség Európaszerte és a jó rabat soha sem marad el.

A „Szerelm bolondjai” azon könnyed áru-
cikkek közé tartozik, melyekkel a francia ipar,
kereskedelem és irodalom olyan nagy választékban
látja el Európát, a miért is aztán a „Gründlicheit”
komoly népe, — mely pedig önmaga is kapkod az
áruzikkek után, — annak rendje szerint le is szok-
ta szidogatni a „grande nation”-t. Az egész da-
rabban egy csepp igaz sincs, egy mákszemnyi ál-
talános emberi, egy parányi drámaiság is: nem
egyéb, egy csomó eredeti párisi genre alaknál, a ma-
guk eredeti párisiasságukban, tele ledér morállal,
üres szellemdussággal és meglehetősen inaesthetik-
us eleganciával; alakokkal, kik érdekesek lehetnek
a párisi dandy előtt, ki önmagát és környezetét is-
meri föl bennök; de egészen ismeretlen akár a né-
met, akár az angol vagy magyar előtt. S mégis
érdekesek ezek előtt is, a mi alig találhatja másban
magyarozatát, mint abban, a mit a modern drama-
turgek egyik faja a színpad titkáinak nevez. Én leg-
alább nem tudom másképp, némileg bár, indokolni e
paradoxont.

A „Szerelm bolondjai” egy rakás jelenet a
párisi salonnakból, hol mindenki legjobb barátjának
a nejét szereti, s minden nő lére barátjának ad
szerelmi légyottot. S ezzel el is mondtuk az ujd-
ság meséjét, melynek még azaz érdeme sincs, hogy
új alap gondolata volna. Limours gróf meglehetősen
megunta nejét: Pazzi Paulát (S. Dobozi Lina,) egy

zati javaslat, mely szerint a kormány utasítandó
lenne, hogy törvényjavaslatot terjesszen be a real-
gymnasiumokra vonatkozólag. Végül a gyűlés meg-
semmisíté Hatz és Francisci választásait. A köze-
lebbi ülés oct. 16-án.

Helyreigazítás.

— A „Pesti Napló” tegnap érkezett esti lap-
jában s nyomán több pesti lapban olvassuk a kö-
vetkező sorokat:

„Kolozsvártt tegnapelőtt ment végbe a városi
képr. testület választása, melynek eredménye az, hogy
a baloldal jelentékeny lért foglalt. Az 53 megvá-
lasztott tagból 30 baloldali. Ez eredményt, mint a
„Kelet”-ben, tehát Deákpárti lapban olvassuk, főleg
az okozta, mert a jobboldal „fusiora” lépett a bal-
lal. A kolozsvári ellenzéki lap a választások e ki-
menetelét természetesen örömmel veszi tudomásul.”

T. laptársunk, ugy látszik, félreértette egy
polgártársunknak, a választás eredményére vonatko-
zó, cikkkét.

Hogy „a jobboldal „fusiora” lépett a ballal”
már magában non sens, s ha így esett volna: avagy
lett volna-e oka a „deákpárti” „Kelet”-nek, hogy
a választások eredményével elégedetlen cikket köz-
readja? Hiszen akkor a jobboldal csak azt kapta
volna meg, a mit keresett.

A dolog azonban ugy áll, s ama cikkk is azt
állította, hogy a magát eddig jobboldalnak valló
Simon Elek, ugyanaz, ki a legutóbbi képviselővá-
lasztáskor a deákpárti comite tagja volt, a városi
szervezet ügyében különvált u. n. 36-os párt feje, s
egyszersmind az erdőlyrészi katolikus actio egyik
vezérfőfia. csak hogy többségre juthasson: kez et-
fogott a városi baloldallal.

Segítette az így egyesült 36-os pártot és bal-
oldalt még a katolicismus is. Minden katolikus
választó összeratott, s a választási névsor, állító-
lag — az épen akkor városunkban mulató Fogarassi
Mihály ő exója — nevében mindeniknek megkül-
detett.

A jobboldal ez egyesült hármast párttal szem-
ben aztán annyival kevésbbé győzhetett, mivel a
katolikus jelszórénvén sok u. n. jobboldali csatlakozott
Simon Elek + Papp Miklós urakhoz, kiknek részéről
volt gond rá, hogy a külvárosokban a jelöltek olyan
névsora állíttassék össze, mely az „urakról” vajmi
keveset tudott, ellenben még olvasni, írni sem tudó
tagot is foglalt magában.

A jobboldal tehát elvűben megálta helyét s
23 jelöltjét keresztül is vitte. Simon Elek, a balol-
dal, a katolicismus és az olvasni írni nem tudás
kezet fogott s így 30 tagot választatott meg.

volt operai énekesnő, ki avval kezdi meg drámai
cselekvényét (?), hogy elmondja egyik barátjának
— meg a publicumnak, kellő tájékozás végett, —
miszerint esküvéje előtt bucsut vett a színpadi lám-
pától, a mikor is egyik elutasított imádója kifű-
työlte. Ez a fűtő annyia hatott hangszálaira, hogy
stante pede elvesztette a hangját; sőt még gyerme-
kére is olyan fatalis hatással volt az a fűtő, hogy
némának született. Ez természetesen mindenütt szo-
moru dolog egy anyára, ki szereti gyermekét. De
borzasztó eszközözé válik a Barrierék kezében: Paula
gyermekének némasága és hangja elvesztése miatt
igen-igen boldogtalan, a mit el is hiszek neki, mi-
után ő maga is erősi.

Az unatkozó férj hamvado tüze új lángra-
lobban egy orosz kalandornő, Ronzow grófnő (E.
Kovács Gyuláné) iránti szerelemből. Ebből termé-
zetesen baj kerekedhetnék, ha nem volna a kéznél
György urnak egy régi jóbarátja és egy öreg házi
barát. Mindkettő érdemes uri ember: amaz hét
éven folytonosan utazott az eskimoknál és kafferek-
nél, sőt egy ízben abban az érdekes helyzetbe jutott,
egy vad nép között, hogy az annak soraiból kivá-
lasztott menyasszonya az esküvő előtt uri familiájá-
val felakarra a falni, — szóval világlátott uri ember;
az öreg házi barát: Guiber Jakab (Szentgyörgyi)
pedig arról nevezetes, hogy szereti az önzöt és kö-
zönyöt játszani, pedig hát alapjában, au contrair, jó
szíve van. Ez a két érdemes férfin csupa emberba-
ráti szeretetből kimentti Limours György urat a ka-
landor orosz grófnő hálójából, mivel már meg is
akart sződni egyik épen akkor jobblétre szenderült
nagybátyjától örökölt s milliónyi örökségével egye-
temben. Ez a megmentés pedig olyan formán törté-
nik, hogy a két deus ex machina felfűződi a hűt-
len és desertálni készülődő férj előtt, hogy neje fe-
lől az a rágalom terjedt el, miszerint őt megcsalta

Sipos Gábor	30	"	czimzetes tizedes
Balázs András	30	"	közhonvédet
Nagy Gyula	24	"	czimzetes tizedest
Bácsi György	32	"	közhonvédet
Nagy Miklós	30	"	"
Pungur Béla	27	"	"

— **Értesítés.** A kolozs-monostori m. kir. gazdasági tanintézet növendékei értesítettnek, hogy az 1873-iki tanév az intézeti főépület készületlensége miatt csak november hó 15-én lesz megnyitható. Ezen értesítés kapcsán felhívtnak az intézet növendékei, hogy november hó 10-dike után a mondott napig úgy beiratkozás, valamint helyeik elfoglalása végett az intézetben megjelenjenek. — Az igazgatóság.

— A szüret idény tegnap nyílt meg városunkban s ámbár az ég legszebb nyári nap derűjével mosolygott az szüretelőkre, mégis úgy tetszik mint ha az idei borszüret kevésbé lett volna élénk és vidám a tavalyihoz képest. Igaz ugyan, hogy a kora tavaszi fagy, sok szőlős gazda szép reményeit letarolta, hanem a későbbi kedvező időjárás bő kárpótlást nyújtott érte, s oly szőlőfűrtöket érlelt meg, mely a tavalyi szürettel minden tekintetben méltóképpen versenyez. Tegnap egybírart csak itt-ott szüreteltek s legközelebb vasárnapra hagyták a dártdot, midőn valószínűleg zajosabb jellegű lesz a mulatság.

— A bécsi világiállításhoz felküldött helybeli iparosaink 8-dik nyilvános jelentése folyó hó 19. d. u. fél 3 órkor fogmegtartatni az iparos egyet szállításán, mely nyilvános jelentés tételre az érdekelteket tisztelettel meghívja az iparos egyet igazgatósága. Ezen 8. jelentéseiket teszik, Székely József Kovács mester és Horváth Károly kerékgyártó műveikről.

— A tegnapi szép nap délutánján egy külvárosi jól megtermett legény állított be egyik kolozsmonostorczai szüretelő gazda üres udvarára és se nem kérve, se nem szólva, az istállóba ment a gazda egyik tehene kivezetése végett, midőn a támadt zöreire az udvar magányos lakónja előjövén, az ismeretlen egyént tettenek indoka felől kérdezi, ki válaszol azt feleli, hogy a gazda két tehene nem bírja a szűrt borral telet hordókat s így ő megbizásból az istállóban levő tehénért jött. Bármily meggyőző volt is az argumentum, a nő nem adott hitelt a rafinírozott sihedereknek s így a tehén az istállóban maradt. Aztán mondja valaki, hogy nincs az idén jó termés.

— **Metianu János** zernesti esperes valószínűleg aradi püspökké fog választatni.

— **Decani G.** besztercei országgyűlési képviselő szabadalmat nyert, hogy Besztercevidék területére egy takarékpénztárt alapítson.

— **Ivácskovics Prokop** g. keleti érsek e hó 14-én Bécsbe utazott, hogy mint belső titkos tanácsos az esküt ő felsége kezeibe letegye.

— **Erdélyi fürdők.** Az idei fürdő idény alatt Borszéket 375 bel- s 105 külföldi összesen 480 vendég látogatta; a tavalyihoz képest 73-al kevesebb. Tusnádon 244 bel- s 681 külföldi, volt összesen 925, a tavalyihoz képest 66 a szaporodás. Előpatak az idén is jobban volt látogatva, mint Erdélynek bármely más fürdője.

— **Balatonfürednek** mult hó közepéig 1742 vendége volt. E szerint az év kedvezőtlenégeihez képest, idénye elég jónak mondható. Még szeptemberben is számos vendéggel dicsekedhetett, köztük néhány külföldivel is.

— **Haynald** érsek nemcsak példás játékonyságu egyháznagy, nemcsak kitűnő tudós, hanem jeles gazda is, ki jószágain a futóhomok megkötése körül igen nagy érdemeket szerzett. Hat év alatt ezer hatszáz hold futóhomok tért erdősite be nagy fáradsággal és költséggel, derek erdőmestere: Wendl Károly szakértő vezetése alatt. S az érseki uradalom határain máris igen kies új erdőtelepek zöldelnek. „Példát akarok mutatni, — szokta mondani az érsek, — a futóhomok megkötésében, a mi nálunk oly nagy fontosságu, s akarom, hogy az új erdők által kiéssé tett vidék az alföldi birtokosokat hasonló tevékenységre buzdítsa.”

— A **Schimdt** és fia regensburgi ház a jada községgel közelebb nevezetes ügyletet kötött, mely azon vidéken 23 ezer forint idegen pénzt hozand forgalomba. A jaadiak 1000 darab tölgytönk kivágatására adnak engedélyt a regensburgi háznak, darabját 23 forinttal fizetve meg; ezek mellett azonban a galyak és forgácsok a községnek tüzelő anyagnak megmaradnak. A tölgytörzsek kádárművekre használtatnak fel, melyek onnan Regensburgba fogának szállítani. Kínátságban van, hogy Vindau s az ottani terület más községei is illy uton fognának maguknak egy kis jövedelmi forrást nyitni.

— A „**Fremdenbl.**“ közli a német császár Bécsben mulatására megállapított ünnepélyeségeket programját. 17-én d. u. 3³⁰ órkor a német császár megérkezése Penzingben. Fogadtatás a főhercegek, egy disz-század, a Vilmos császár gyalogezred küldöttsége és az orsz. katonai parancsnok által. Erre Vilmos császár, kit az ausztriai császár már Szt.-Pöltenben üdvözöl, ez utóbbival Schönbrunnba köcszik. 18-án a kiállítás meglátogatása, délután disz-ebé Schöbrunnban, este az operaházban disz-eladás. — 19-én ebéd a német nagy követnél; este szini

előadás a schönbrunni színházban; vacsora a nagy galériában, melyre 400-an hivatoak meg, és a kert elektrikus kivilágítása. 20-án katonai disz-eladás a Schmelzen; színházi előadás a legfelsőbb választás szerint. — 21-én vadászat az állatkertben; disz-eladás a szertartás-teremben, az udvari palotában és színházi előadás a legfelsőbb választás szerint. Este vagy szerdán reggel elutazás Bécsből.

— A **műgyetemen** tanévének megnyitása oct. 15-én történt meg. Az ünnepély színhelye a második emeletbeli nagy terem volt, József nádor arczképével díszítve. Conlegrer Károly, a mult évi rector, mondott először beszédet, előadva a lefolyt év történetét s részletes adatokat közölve a tanári testület, a hallgatóság, a tanterv és taneszközök felől. Megemlítette azt is, hogy b. Eötvös Loránd 1000 db. tudományos tartalmu könyvet ajándékozott néhai atyja könyvtárából. E beszéd után Neudtvich Károly az új rector, olvasott föl értekezést a technikai tudományoknak a más tudományokhoz való viszonyáról és a műgyetemi hallgatók teendőjéről.

— A **Liszt-jubeliunához.** Az ünnepélyt rendező bizottságnak eddig 1190 forint, 11 db. arany és 3 tallér gyűlt be a Lisztnek nyújtandó emlékjutalmakra. A bizottság egyszersmind érmetet is készített, melynek egyik felén Liszt mellképe lesz ily körirattal: „Liszt Ferencz ötven éves művészi működésének emlékére. 1873.” A másik oldalon pedig Vörösmartynak Liszthezírt ódájából van 6 sor. (Zeugj nekünk dalt, hogy mély sirjainkban, stb.) Egy érem melyet Lisztnek adnak, aranyból készül, 60 db. pedig ezüstből, a többiek bronzból. Aláírási íveket is fognak kibocsátani azok számára, kik érmet akarnak birni. Az ezüst érem ára 5 forint, a bronzé 1 forint 50 krajczár.

— **Keszi Harmath Kristóf,** a tordai kereskedői kar köztisztviselője álló tagja, élete 67-ik évében f. hó 13-án tüdőszélhűdés folytán csendesen elhunyt. Béke poraira!

— **Zászlószentelési ünnepély.** A Kézdi vásárbélyi állomászó 24-ik honvédszázalój ez évi november 2-án tartja zászló felavatási ünnepélyét.

(3.) A **szőlőhegyi** rendőrség ügyére, mely anyira el van hanyagolva nálunk, felhívjuk az illetők figyelmét, mert már igazán tarthatatlan a helyzet: egész nyáron át absolute semmi gondot nem fordít mezei rendőrségünk szőlőhegyeinkre, szüretkor pedig olyan visszás állapot uralkodik, hogy tán Bokharában sem külön. Mindeuki akkor szüretel, a mikor tetszik, daczára annak, hogy az ugynevezett hegygyűlés kitűni mindenütt a határnapot; a miből aztán arra a ki rendes ember s a renhez akarja magát tartani, még az a gyönyörűség is származhat, hogy mikor a szüret napján kimegy szőlőjébe, más leszedte más a termését. Ideje volna már a szőlőbirtokosoknak is egy kicsit mozogni. A kolozsvári bor nem valami nektár, de megérdemli, hogy egy kis rend legyen.

— A **petrozsényi** havasok nagyrésze lángban áll. Mint a „Hon“-nak írják: A tűz e hó 13-án ütött ki s már délelőtt az ottani széles völgy tele volt füstfelleggel úgy, hogy a napot alig lehetett látni.

— A **mexicói** congressus a következő törvényjavaslatokat, ugymint: az egyháznak az államtól elválasztására, az eskütel megszüntetésére, a zárdák alapításának tilalmára és a jezsuiták kiűzésére vonatkozókat elfogadta.

— **Turkesztanból** sept. 1/10-ről érkezett tudósítások szerint az Amurat jobb partján fekvő terület az Aral-tó deltájával együtt, Amuldarja legszélső nyugati részeig Oroszországba kebelezetett be.

— **Beküldetett.** A deési m. kir. adóhivatal hírvére kívánván szert tenni, kezdi eszeeskéjét fitogtatni. Egy szeptember 15-ről 3216. 1873 számú kibocsátványában — mint értesülünk — tudat adja br. Bánffy Albert urnak, hogy az alsó-körtvélyesi határon több allodialis természetű bíró földrésztlet, a volt urbéresek birtokíveibe vétetett fel, melyek után az adó a volt urbéresek által részint befizetett, részint pedig évek óta hátralékban van. Miután pedig az illető volt urbéresnek fizetés-képteleneké lettek, s az adó hátralékot másképp behajtani nem tudja, a hátralék fedeztetése tekintetéből nevezett báró urnak, az idei haszonbérből 1000 forint biztosítékul lefoglalt. A kérdéselt hátralék összeg 1855-től 1873-ig terjedő időre 948 forint 28 krt tesz, s az adóhivatal a nélkül, hogy végére járt volna, mily természetűek az illető földrésztletek, a nélkül, hogy a báró urat előlegesen figyelmeztette vagy intette volna, egyenesen a lefoglaláson kezdi. Az ilyen eljárás, — hol a követelés nincs vesztélyeztetve — se nem correct, se nem méltányos. Az egészről csak azt következtethetjük, hogy a deési adóhivatal eszejárása szerint a fizetésképtelenné váltak helyett az tartozik az adót kifizetni, ki még oly helyzetben van, hogy az ily fizetést teljesíthetné. Ez már igazán furcsa állapot lenne.

— A **Bazaine-pör** oct. 13-iki tárgyalására a közönség igen nagy számmal jelent meg. Majdnem az összes külképviseleti katonai attaché jelen valának. Bazaine kiballgatására téve megjegyzni az elnök, hogy a tábornagy felelőssége csak augusztus 12-én kezdődik; azonban a fennebbi keletet megelőző időre vonatkozólag néhány kérdést intéz a tábornaggyhoz, — legfőképp ugyanis a forbach-i csatában

létezett hadállásokra és a tábornokoknak adott parancsokra vonatkozólag. Bazaine azt feleli, hogy ezen parancsok nem mindenike iránt volt értesülve, mint-hogy azok közvetlenül intéztettek a tábornokokhoz. Kiemeli az értesítési szolgálat hanyagságát. Mac-Mahon helyzetéről csak aug. 13-án értesült biztosan, a mit a tábornok mulasztásának tulajdonít. Csak aug. 12-én jött tudomásra a rendelet, hogy a Moselen hidat kell verni. Arról sem volt tudomása, hogy a császár oly hamar el fog utazni, és így annak alárendeltje gyanánt tekinté magát. Mindent összevéve: minden felelősséget elutasít a hidverés elmulasztásáért, valamint azért, hogy a hid az átkelés után nem romboltatott szét. Bazaine ismételtén utal arra, hogy több, közvetlenül a tábornokhoz érkezett sürgönyről nem birt tudomással. Két sürgönyből kiderül, hogy Bazainának szándéka volt a németek körülkerítési mozdulatát bevárni, ebben azonban a császár gátolta meg. Az aug. 15-ki masirozásra azt jegyzi meg Bazaine, hogy a császárral abban állapodtak meg, hogy az esetben, ha ő (Bazaine) igen erős ellenállásra talál, Metz falai alatt marad legalább néhány napig, míg t. i. a roham el fog mulni. Bazaine nagy súlyt helyez ezen pontra. A hadseregnek semmi esetre sem volt szabad Verduon és a Maas folyón túl továbbra menni, minthogy ennek kelle az új hadműveleti alapot képeznie. Az aug. 16-ki csata után lehetetlen volt előre menni. Az aug. 18-ka utáni mozdulatokat Bazaine a hozzáérkezett parancsból fejti meg, hogy t. i. semmit sem kell kockáztatni. — Az ülés főeredményéből az derült ki, hogy a tábornagy nem anyira az átvonulást forcírozni, mint inkább a német hadakat Metz falai alatt visszatartani igyekezett.

— **Helyreigazítás.** Lapunk 236-ik számában megjelent belső levél negyedik bekezdése, második sorában sajtóhibából eszö helyett: „tavalyinál“ „szavanyunál“ áll, melynek kiigazítását kérjük.

Közönség köréből*)

Nyilatkozat,

a „Kelet“ idei 232 számában megjelent nyilatkozatra.

Tisztelt elnök ur! alólirok tökéletesen meg van győződve arról, hogy a nagy közönséget nem érdeklí a telekkönyvi önségélyző egyet ügye, de érdeklí az erdélyben szétszórt telekkönyvi helyszínelő tisztviselők nagyobb részét, a kik megtakarított filléreikből alapították 1870-ik évben.

Azt pedig nem hiszem, hogy elnök ur nekem bűntől rója fel, hogy az egyet ügyével tisztába akarok jóni, hiszen nekem hozzászólásom van s még ugy tudom, hogy szavazati jogom is van: hogy folyó hó 6-án ezen szavazati jogommal, az elnöki és titkári választásnál — nem élhettem, azért a mulasztás nem engem, hanem az egyet szivességből volt titkárt terheli s hiszem, hogy elnök ur jövőre vigyázni fog, hogy ilyen mulasztások ne történjenek. Mert éppen ennek következtében kell kijelentem, hogy legfontosabb kérdéseim felelet nélkül maradtak.

Utasi elnök ur a folyó év július hó 22-én 89 sz. a. kibocsátott körlevélre; nekem azon körlevél kezembem nincs, soha sem kaptam s miután felelete elnök urnak homályos, a már általam érintett kérdésekre hinni kell, hogy nagy mulasztások történhetek az önségélyző egyet vezetéseénél, s az egyletnek rosszul kell, hogy álljon szénája.

Mégcsak annyi kérdésem volna az önségélyző egyet elnökéhez, hogy azon mulasztások, abban az időben történtek-e, midőn szivességből méltóztatott az egyet titkárságát folytatni, s vajon kötelességet és felelősséget vállalt-e az akkori szivességbeli titkár ur; vagy csak szivességet kívánta éreztetni az egylettel, minden felelősség nélkül?

A mi illeti belügyministeri tanácsos, méltóságos Nagy Elek urat, hogy nem mondott le s jelenleg is pártfogója a telekkönyvs önségélyző egyletnek; nagyon örvendek, mert hiszem, hogy épen jelenleg a legnagyobb szükségünk lesz pártfogására. Kis-Görgény, 1873. oct. 14.

Nyarádi Simon,

telekkönyvi bizottmány vezető és az önségélyző egyet tagja.

KÖZGAZDASÁG

A küllölmegyei gazdasági-egyet,

az 1873-ik évi november hó 12, 13 és 14 napján, gazdasági kiállítását Dicső Szent-Mártonban, a megye házában a következő tervet szerint tartandja meg:

(Vége.)

4. Osztály: borok:

a) könnyű vegyes borokért 8% — 12% szeszartalommal 3 jut. 3 drb. arany, egyleti bronzérem és 1 drb arany.

E körerdeki tesszálásoknak szánt rovat alatti küllölmegyei csupán a sajtó-hatóság irányában vállalt felelősséget.

A Szerk.

b) nehezebb vagy pecsényeborokért 12% kezdve bíró szeszartalommal 3 jutalom, egyleti ezüstérem, 4 drb arany és egyleti bronzérem.

c) fajborokért 9% szeszartalomtól kezdve 4 jutalom egyleti aranyérem, 5 darab, arany 4 darab arany és egyleti bronzérem.

d) vörös borokért 2 jutalom egyleti bronzérem és 2 drb. arany.

III. Eszköz- és géptárlat.

1) kerülő vasekért 1 jutalom állami aranyérem.

2) váltó vasekért 1 jut. állami bronzérem.

3) boronára 1 jut. áll. bronzérem.

4) hengerre 1 jut. áll. bronzérem.

5) szelelő- és tisztító rostára 1 jut. állami ezüstérem.

6) törökbuza morzsolóra 1 jut. áll. bronzérem.

7) szacsavágóra 1 jut. áll. bronzérem.

8) répvágóra 1 jut. áll. bronzérem.

9) borsajtóra 2 jut. áll. ezüstérem és 5 db arany.

10) szőlőszemelő rostára 1 jut. 2 db. arany.

Jegyzés: A gépek közül az egylet, ha ki-tűnőknek találtnak, vásárol. A gépek a csapóradióti- és megyesi vasutállomástól egyjuti költségen szállíttatnak el és vissza, ha a kiállítást megelőzőleg legalább 6 nappal bejelentetnek alólirt bizottmányánál.

IV. Vinczellér jutalomban

részesül azon legjobb szőlőmivelő gazda, kit a kiállítás előtt 7 nappal jelentkezett földmivesek közül, az egyet kiküldöttéi szemlélése után, arra érdemesnek ítél. A jutalom áll 5 drb aranyból.

Kelt Dicső-Szent-Mártonban, jul. 20-án.

Pótsa József, m. k.

a rendező bizottmány elnöke.

Farnos Elek, s. k.

r. b. titkár.

Megjegyzés:

A kiállítás első napját megelőző napon d. e. 9 órkor a küllölmegyei gazdasági egyet igazgató választmánya rendkívüli gyűlést tart.

Távíratl tudósítás a bécsi tőzsdéről

Oct. 16-án 5% Metalliques 68.— forint. 68.10.

Kamat — 5% Nemzeti kölcsön 72.25 forint.

1860. Kölcsön 100.25 Bankrészevény 954.— Hitelin-

tézeti részvények 215.50 London 11390 forint. st. 113.—

Ezüst 107.75. Cs. kir. arany 5.52 Napoleonor 908

Urbéri költségek: Magyarországi 73.50 Te-

mesi 72.— Erdélyi 73.— Horvátországi 75.—

Felelős szerkesztő: Szász Béla

Nyilttér.)*

Perl fogorvos

visszaérkezett Bécsből s lakik a főtéren a Tivoliban. Idegenek egy óra alatt kapnak egy fogat, egész fogsort egy nap alatt. Fogfájást gyorsan és örökre gyógyít.

Minden betegnek erő és egészség gyógyszer és költség nélkül: Revalesciere Du Barry.

Londonból. (33—208)

73.621. sz. bizonyítvány

Egyetlen betegség sem képes a delicat Revalesciere Du Barry-nak ellentánni, a mely gyógyszer és költség nél, küll meggyógyít minden gyomor-, ideg-, mell-, -tüdő-, vese-, mirigy-, nyálhátya-, lélegzés-, hűdés és májbeteg, tuberculo-, aszkort, tüdővész, hurutot, emésztéshányt, dugulást, vérhust, álmatlanságot, gyengeséget, aranyért, vízkórt, hideglázt, szédülést, vértelenséget, fülzúgást, émélygést és hányást még terhesség alatt is, diabetezt, melancholiát, soványagot, kössé-nyét, csusz, sápkórt. Kivonat 75000 bizonyítványból oly nyavalyák gyógyításáról, melyek minden gyógyszernek ellent álltak.

57942. sz. bizonyítvány.

Gleimach, jul. 14. 1867.

Isten után az ön Revalesciere Du Barry-jának köszönhetem meggyógyulásomat borsászó gyomor- és ideghajomtól.

Goder János,

a gleimehi esperes, provisor, u. p. Unterbergen

Klagenfurt mellett.

62.914 sz. bizonyítv.

Weskau, 14. sept. 1868.

Miután üdült aranyér, májbeteg és dugulás ellen évek óta mindenféle gyógyszert sikertelen használtam, kétségbeesésben önmeg Revalesciere Du Barry-ját használtam. Nem bírom eléggé meghálálni istennek és önmeg a természet ezen drága ajándékát, a mely reám néve kimondhatatlan jó-téteményre lán.

Steinmann Ferencz

Táplálékban levén a husnál, a Revalesciere étecsékné és gyermekeknek 50-szer olcsóbb a gyógyszer.

1/2 fontos bádószelencében 1 forint. 50 krt., 1 font 2 forint. 50 krt., 2 font 4 forint. 50 krt., 5 font 10 forint. 12 font 20 forint. 24 font 36 forint. Revalesciere kétszeresült szelencékben 2 forint 60 krt. és 4 forint 60 krt. Revalesciere csokoládé porban és táblákban 12 csésére 1 forint 50 krt. 24 csésére 2 forint 50 krt. 48 csésére 4 forint 50 krt. Porban 120 csésére 10 forint. 288 csésére 20 forint. 576 csésére 36 forint. Kapható Barry du Barry és társa által Bécsben, Wallfischgasse 8 sz. valamint minden városban jó gyógyszeresnél és tisztérusoknál; a bécsi ház el is küldi minden irányba postai utánvét vagy utalvány mellett.

Köszönet: Binder Károlynál. Debrecezenben: M. Álovis István a „Kigyóhoz“ címzett gyógyszeráránban. Da-na-üdvözlet: Páclera István. Brassóban: Farkas Ede és Kékesi Gyula-Jelheráti: Mihály Zsigmond gyógyszerésznél. Matyasvárlíly: Fogarasy Demeternél. Pesten: Tóth Józsefnél. Temevárt: Kunyi Árpád és a városgyógyáránban.

*) E rovat alatt minden évkért csupán a sajtó-hatóság irányában vállalt felelősséget.

Sz. 1576. 1873.

(411)

(2—3)

Árverési hirdetemény.

Szamosújvár sz. k. város közönsége, piaci s behozatali vámszedési jogát, továbbá a város piacán levő I. II. és III. számú áru boltjait 1874. évi január 1-től kezdődőleg 3 egymásutáni évre, f. é. november 8-án tartandó nyilvános árverésen, a legtöbbet ígérőnek hasznonérbe fogja adni.

Fölkiáltási árul következő összegek tüzetnek ki:

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Piaci vásár, s behozatali váma | 5500 frt. |
| 2. I. számú árubolt | 200 frt. |
| 3. II. számú árubolt | 150 frt. |
| 4. III. számú árubolt | 300 frt. |

Az árverés feltételei a következők:

Minden árverezni kívánó köteles a fölkiáltási árul kitűzött összegnek 15%-kát kész pénzben, vagy börze érték szerinti közhitelű állampapírokkal az árverés megkezdése előtt bnatpénzül letenni.

A mások nevében árverezni kívánók tartoznak írásbeli és szabályszerű meghatalmazványt előmutatni.

Azok, kik a város pénztárának hasznonéri összegekkel hátralékosok, valamint azok is, kik hasznonérviszonyból eredt perben állnak a közönséggel, nem árverezhetnek.

Zárt iratu ajánlatok (Offert) figyelembe nem vétetnek s el nem fogadtatnak.

A hasznonéri összeg készpénz, közhitelű állampapír, vagy bárhol találtató ingatlan javak által biztosítandó, s a biztosíték a szerződés aláírásától számított 14 nap alatt kijelölendő.

Azon vállalkozni kívánó, ki bnatpénzt tevén le, a leverés alkalmával a szerződést aláírni vonakodik, vagy ha aláírta, de 14 nap alatt biztosítékot nem mutatna ki, vagy végre a kimutatott biztosítékra a közönséget, az értesítéstől számított 30 nap alatt be nem tábláztatná, kebelezetné, — bnatpénzét elveszti, s az ő kárára újabb árverés fog tartatni.

A hasznonéri szerződések pontjai, valamint a vásár s behozatali vám díj jegyzéke (Tariffa) a tanács irodájában, a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Szamosújvár sz. kir. város tanácsa. 1873. october 10-kén.

736. 1873.

(409)

(3—3)

t. 464.

Pályázati hirdetés.

Az udvarhelyi rkath. főgymnáziumnál a rajz- és szépírást tanító állomás — melyhez évi 500 forint fizetés van kötve — üresedésbe jövén, ezen állomás betöltésére nézve ezennel pályázat nyitattik.

Köteles lévén a beállítandó rajz- és szépírást tanító hetenként a főgymnázium négy alsó osztályában 16 órában a rajzot, 2 órában a szépírást, és a főlemlé tanoda 4-dik osztályában hetenként 3 órában a rajzot tanítani.

Ennélfogva pályázni szándékozik felhivatnak, hogy a Kolozsvárt székelő erdélyi rkath. igazgató-tanáchoz címzett folyamodványait kellő okmányokkal felszerelve, ha már alkalmazásba lennének, illető előjárásokok után, különben pedig közvetlen ezen rkath. igazgató-tanáchoz folyó évi november 20-dik napjáig küldjék be.

Kelt Kolozsvárt, az erdélyi rkath. igazgató-tanács 1873-iki october 7-dik napján tartott üléséből.

(401)

(3—3)

Hasznonérbe adó birtok!

Folyó év november-hava 18-ikán

Erdély legtermékenyebb

vidéken levő Buzás-botsárdi 1600, az az egyezer hatszáz holdból álló első osztályú birtokam árverezés után, 6 az az hat egymásutáni következő évekre hasznonérbe fogom kiadni.

A hasznonéri feltételek folyó év november 1-sőjétől kezdve megtekinthetők:

Dietrich Sámuel ur kereskedésében Kolozsvárt.

Winkler János ur kereskedésében Nagy-Enyeden.

Meltzer András urnál Nagy-szebenbe, vagy én nálam Balázsfalván, a mely helyeken vállalkozni kívánók részletez felvilágosítást is nyerhetnek.

Balázsfalva, october hó 10-dikén, 1873.

KOVRIK TIVADAR.

Legujabban megjelentek és Stein János könyvkereskedésében Kolozsvárt kaphatók:

Naptárak 1874-re.

AZ „ATHENAEUM“

(Ezelőtt Emich Gusztáv)

Nagy Képes Naptára

a z 1874-dik é v r e.

Szerkeszti Sárkány János Ferencz. Teljes tiszti ezimtárral.

Tizenötödik évi folyam számos fametszvényvel.

Ára 1 forint.

Ez a legszebb, legteljesebb és aránylag legolcsóbb naptár.

Közhasznú

Erdélyi Képes Naptár

1874-dik közönséges évre.

Különös tekintettel a vásároknak hibátlan kiadására.

Tizenötödik évfolyam. Ára 26 kr.

Ne vessünk! új humoristikus

N a p t á r.

A magyarnép számára 1874. közévre. Ötödik évfolyam.

Ára 40 kr.

Lidércz Naptár 1874-dik évre.

Rémtörténetek, kalandok, bűnesetek, lélekjelenések, tündérregék, csodás

tünemények stb. gyűjteménye.

Tizenharmadik évi folyam. Ára 60 kr.

A magyar nők Házi Naptára 1874.

Szerkeszti Beniczky Irma. Hatodik évi folyam. Ára 60 kr.

Falusi Gazda Naptára 1874. évre.

A földmivelés, kertipar és gazdaság évi Közlönye, földbirtokosok,

kertész-gazdák, lelkészek, iskolatanítók és gazdatiszteknek ajánlva:

Több szakértő közreműködésével. Szerkeszti dr. Farkas Mihály

földbirtokos. X-dik évfolyam. Ára 80 kr.

Irodai fali naptár 1874. é v r e.

Rom. katolikus és protestáns, görög-orsz és izraelita naptárral, bélyegilleték táblákkal, s a királyhágon inneni rész törvényeszekei s járásbiróságai táblázatos kimutatásával.

Különös tekintettel hivatali használatra.

Ára 30 kr. Postán küldve 35 kr.

Ugyan csak

Stein János kereskedésében kaphatók:

Huszonöt év után.

Tóth Kálmán válogatott költeményei. 2 kötet. Pompás díszkötésben. Ára 3 frt 20 kr.

BESZÉLYEK,

német, francia és angol eredeti után fordították többen. Ára 1 frt.

ROBIN HOOD.

Irta James György, fordította Petőfi Sándor.

Ára füzve 1 frt 50 kr

Kötve 2 frt 20 kr.

(1—3)

Hirdetés.

(413)

(412)

(1—3)

Eladó birtok.

A kolozsvári határon, a vasuti indóház felett egy 145 holdból álló tagosított birtok, mindennemű gazdasági épületekkel ellátva, örökáron eladó. Értekezhetni Tauffer József kereskedésében Kolozsvárt, óvár, saját háza.

Ugyancsak Tauffer J. kereskedésében egy jó nevelési ifju tanulónak felvétetik.

(402)

(2—3)

Eladó erdő

Kötelenen, a kolozsvári ev. ref. egyháznak a méneshágói erdőjéből 4 hold szálás tölgyes nagy erdő f. év october-hó 26-kán délelőtt 10 órakor el fog árvereztetni.

(381)

(4—4)

Alólirt ujonnan berendezett és megnagyobbított

ZONGORA és HANGSZERTÁRÁT

egybekötve javítási műhelylyel

eddig helyiségéből áttette az óvárba Mátyás királyutca 4-dik szám alá,

szembe a távirda-hivatal épületével.

Mint eddig, úgy ezután is főtörekvése leend a t. közönség nagybecsű bizalmát továbbra is megtartani, gyarapítani s azt ki is érdemelni.

Tisztelettel:

TRISKA FERENCZ, zongora- és hangszeráros Kolozsvárt.